

# UC Berkeley

Lucero

## Title

Contents

## Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/4v47m40m>

## Journal

Lucero, 9(1)

## ISSN

1098-2892

## Author

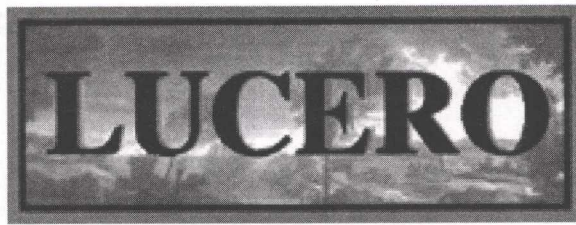
n/a, n/a

## Publication Date

1998

## Copyright Information

Copyright 1998 by the author(s). All rights reserved unless otherwise indicated. Contact the author(s) for any necessary permissions. Learn more at <https://escholarship.org/terms>



DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE  
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY

---

VOLUME IX

SPRING 1998

---

CONTENTS

- **Interview**  
Una conversación con Elena Poniatowska  
Pilar Álvarez y Susan Martin.....5  
  
Álvaro Mutis: "Maqroll no es un aventurero"  
Edmundo Paz-Soldán.....17
- **Literary Criticism**  
Forjando una conciencia nacional: La representación del  
desastre de 1898 en la escuela nacional católica  
Anjouli Janzón.....22  
  
La caricatura o el hombre de Felipe Trigo ante el espejo y la  
sociedad española del fin de siglo  
Margaret Stefanski.....32  
  
La participación de las intelectuales peruanas a fines de siglo  
XIX: nación, educación, y el salón literario  
Rocío Ferreira.....40  
  
*Las buenas conciencias*: el anacronismo decimonónico de  
Carlos Fuentes.  
Elisa Rosales.....56
- **Commentary**  
The Poem-Translating Game: Jaime Gil de Biedma through  
the Looking-Glass of English  
James Nolan.....63
- **Short Stories**  
Ele era de Berkeley  
João Gilberto Noll.....71

• **Short Stories (cont)**

País de 17 días  
Yolanda Martínez-San Miguel.....73

Continuidade dos parques  
José Luiz Passos.....75

• **Poetry**

Picasso visits Braque  
We killed your friend the poet  
Harold Norse.....80

death of garcía lorca  
dulcinea del toboso  
Ivan Argüelles.....86

Los poetas ya no van a París  
Cómo desnudar a una mujer con un saxofón  
Rubén Medina.....90

Poems  
Salwa Baarma.....93

The Spanish Dancer's Siesta  
A Puerto Vallarta Sunset from Seat 24E, Aeromexico  
Jennifer Arin.....94

A: (UN DISCO COMPACTO)  
Malecón  
Nelson Ramírez.....96

latinerías  
1/4  
Arturo Dávila.....98

Ese brotar tan raro. Poemario  
negotium  
Fernando Gómez.....100